



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/AC.21/SC/2007/9  
EUR/07/5068055/9  
19 February 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ,  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЮ

Руководящий комитет Общеввропейской программы  
по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

Пятая сессия  
Женева, 16-17 апреля 2007 года  
Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИТЕТА**

**Ресурсы для осуществления программы ОПТОСОЗ**

Записка секретариата<sup>1</sup>

1. В настоящем документе содержится информация об использовании финансовых ресурсов и ресурсов в натуральном выражении, предоставленных странами - донорами и секретариатами ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ (ниже вместе именуются "секретариатом") на осуществление программы работы ОПТОСОЗ в 2006 году. В нем также приводятся оценки потребностей во внебюджетном финансировании на 2007 год и поднимается вопрос о возможных новых механизмах внебюджетного финансирования.

---

<sup>1</sup> Настоящий документ был представлен в вышеуказанные сроки в силу технических причин.

2. Настоящий доклад дополняет информацию, представленную секретариатом на второй, третьей и четвертой сессиях Руководящего комитета в 2004, 2005 и 2006 годах (ECE/AC.21/2004/7 – EUR/04/5045236/7; ECE/AC.21/2005/12 – EUR/05/5046203/12; ECE/AC.21/2006/8 – EUR/06/THEREPST/8).

## 1. ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ РЕСУРСЫ, ОБЕЩАННЫЕ, ПОЛУЧЕННЫЕ И ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В 2006 ГОДУ

3. В 2006 году были обещаны или получены следующие взносы *натурой*:

- **Германия.** Организация рабочего совещания (Берлин, 23-24 января 2006 года) с целью подготовки для правительств руководящих указаний по институциональным механизмам взаимоувязывания транспортной, экологической и здравоохранительной политики; выделение экспертов для субрегионального рабочего совещания по устойчивому городскому транспорту и планированию землепользования.

- **Грузия.** Организация субрегионального рабочего совещания (Тбилиси, 18-20 октября 2006 года) по устойчивому городскому транспорту и планированию землепользования.

- **Чешская Республика.** Организация рабочего совещания по вопросам дальнейшего совершенствования Набора инструментальных средств ОПТОСОЗ для действий в области транспорта, окружающей среды и охраны здоровья (Телчи, предварительно намечено на 25-27 июня 2007 года).

- **Швейцария** (Федеральное управление по спорту и здоровью). Поддержка работы по подготовке и опубликованию доклада и КД-ПЗУ с набором тематических примеров сотрудничества транспортного и здравоохранительных секторов в деле пропаганды велосипедного транспорта и пешей ходьбы.

- **Нидерланды** (Министерство транспорта). Участие Национального института здравоохранения и окружающей среды Нидерландов (РИВМ) в координации работы по подготовке и поддержке экспериментальной проверки Набора инструментальных средств для действий в области транспорта и окружающей среды и охраны здоровья.

- **Нидерланды** (Министерство охраны окружающей среды). Взнос натурой (5,5 человеко-месяцев, январь-июнь 2007 года) в форме выделения практиканта для оказания содействия в выполнении проекта ОПТОСОЗ по экономической оценке здравоохранительных расходов, связанных с транспортом.

- Члены Целевой группы по внедрению Набора инструментальных средств для действий в области транспорта, окружающей среды и охраны здоровья. Оказание поддержки в разработке различных модулей и других составляющих Набора инструментальных средств.

4. В 2006 году была получена или обещана следующая внебюджетная *финансовая* помощь:

- ЕЭК ООН - 24 184 долл. США (Бельгия)  
60 587 долл. США (Нидерланды)
- ЕРБ ВОЗ - 91 834 долл. США (Австрия)  
19 455 долл. США (Франция, АДЕМЕ).

5. Как подробно показано ниже, эта полученная финансовая помощь была выделена донорами на следующие проекты и виды деятельности:

- устойчивое развитие городского транспорта;
- институциональные механизмы для комплексной разработки политики и принятия решений;
- участие экспертов из стран ВЕКЦА в совещаниях ОПТОСОЗ;
- содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения. Организация международного рабочего совещания для выработки консенсуса в отношении методов оценки воздействия на здоровье и экономической оценки велосипедного и пешеходного движения и подготовки доклада с методологическими руководящими указаниями.

**А. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ И ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ЕРБ ВОЗ (В ДОЛЛ. США)**

Донор	Сумма взноса	Цель/поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 30.11.2004)	Освоение средств (на 30.11.2005)	Освоение средств (на 15.12.2006)
Соединенное Королевство (Министерство транспорта)	<b>ЕУ1СРРНЕ613ХХ06 U</b> <b>Общая сумма взноса - 178 025</b> (141 104 в 2003 году + 36 921 в 2004 году) Расходы на поддержку программ (1,3%) - 20 481 В чистом выражении - 157 544	75 000 (2003 год) + 16 336 (2004 год) Информационный центр ОПТОСОЗ	5 000 Информационное наполнение Информационного центра и аспекты, связанные со здоровьем (EU/04/014492 – 5 000) 1 367 1-е совещание Бюро (декабрь 2003 года): – 1 консультант (2003 год) (EU/03/659698 - 1 367)	<b>666</b> 2-е совещание Бюро (декабрь 2004 года) – 1 консультант (EU/04/656037 - 666)		<b>36 410</b> Затраты времени персонала (С. Кальмайер) EU06058467
	<b>ОСТАТОК -&gt; 47 896</b>	Общий объем инвестиций - 91 336	<b>Израсходовано - 6 367</b>	<b>Израсходовано - 666</b>	<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано - 36 410</b>

Донор	Сумма взноса	Цель/поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 30.11.2004)	Освоение средств (на 30.11.2005)	Освоение средств (на 15.12.2006)
	35 000	Поддержка государств-членов из ВЕКЦА/ЮВЕ	<p><b>7 305</b></p> <p>Участие государств-членов из ВЕКЦА/ЮВЕ в:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1-м совещании</li> <li>Руководящего комитета – 3 человека (2003 год) (EU/03/616085 - 2 177)</li> <li>(EU/03/616098 - 1 516)</li> <li>(EU/03/616132 - 1 610),</li> <li>1-м совещании Бюро (декабрь 2003 года) – 1 человек (2003 год) (EU/03/659702 - 783),</li> <li>Кипрском рабочем совещании:</li> <li>– 2 человека (2003 год) (EU/03/659685 - 726)</li> <li>(EU/03/659715 - 493).</li> </ul> <p><b>7 883</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2-е совещание</li> <li>Руководящего комитета: – 5 человек (2004 год) (EU/04/610085 – 1 362)</li> <li>(EU/04/610098 – 1 361)</li> <li>(EU/04/610102 – 1 605)</li> <li>(EU/04/612133 – 1 940)</li> <li>(EU/04/613675 – 1 615)</li> </ul>	<p><b>2 811</b></p> <p>Подготовка и редактирование справочного документа для Московского рабочего совещания (ЕКМТ) (EU/04/027742 – 1 500)</p> <p>(EU/04/055174 – 1 311)</p> <p><b>6 051</b></p> <p>Московское рабочее совещание (ЕКМТ): участие государств-членов из ВЕКЦА/Южной Европы (3 человека) (EU/04/639594 - 1 338 )</p> <p>(EU/04/643523 - 916)</p> <p>(EU/04/645403 - 908)</p> <p>Участие одного консультанта (EU/04/634995 – 1 277)</p> <p>и Председателя ОПТОСОЗ (EU/04/634982 – 1 612)</p>	<p><b>5 813</b></p> <p>Поддержка участия государств-членов из ВЕКЦА/ЮВЕ в 3-м совещании</p> <p>Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2005 года (4 участника) (EU/05/614094 – 1 646)</p> <p>(EU/05/614107 – 1 735)</p> <p>(EU/05/616675 – 540)</p> <p>(EU/05/617087 – 1 892)</p> <p><b>1 027</b></p> <p>Поддержка одного участника из государства-члена, относящегося к ВЕКЦА/Южной Европе, в связи с 3-м совещанием Бюро в декабре 2005 года (EU/05/667341 – 1 027)</p>	<p><b>5 834</b></p> <p>Поддержка участия государств-членов из ВЕКЦА/ЮВЕ в 3-м совещании</p> <p>Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2006 года (4 участника) (EU/06615457 – 1 533)</p> <p>(EU/06615612 – 1 329)</p> <p>(EU/06615639 – 1 549)</p> <p>(EU/06618026 – 1 423)</p> <p><b>253</b></p> <p>Расходы на аренду помещений и оборудования для Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2006 года (HQ06513109 – 128)</p> <p>(HQ06513113 – 125)</p> <p><b>2 960</b></p> <p>Поддержка трех участников из государств-членов, относящихся к ВЕКЦА/ЮВЕ, в связи с совещанием Бюро, проводившемся в декабре 2006 года (EU/06665144 – 944)</p> <p>(EU/06666227 – 1 062)</p> <p>(EU/06667968 – 954)</p>
	<b>ОСТАТОК -&gt; 4 937</b>	Общий объем инвестиций - 35 000	<b>Израсходовано - 15 188</b>	<b>Израсходовано - 8 862</b>	<b>Израсходовано - 6 840</b>	<b>Израсходовано - 9 047</b>

Донор	Сумма взноса	Цель/поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 30.11.2004)	Освоение средств (на 30.11.2005)	Освоение средств (на 15.12.2006)
Соединенное Королевство (Министерство транспорта) (продолжение)		14 870 Другая соответствующая деятельность	<b>1 335</b> Консультанты на 2-м совещании Руководящего комитета (2004 год) -Стед (EU/04/612423 - 593) -Раттер (EU/04/612545 - 742)	<b>1 500</b> Общее обслуживание, т.е. рассылка докладов для Будапештской конференции в июне месяце (EU/04/058625 – 1 500)	<b>493</b> Консультант на 3-м совещании Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2005 года: Стед (EU/05/614081 – 493)	<b>346</b> Консультант на 4-м совещании Руководящего комитета ОПТОСОЗ в апреле 2006 года: Стед (EU06617215 – 346)
			<b>3 500</b> Подготовка вопроса и проведение обследования по вопросам взаимовызывания транспортной, здравоохранительной и экологической политики в Делфтском университете (EU/05/007006 – 3 500)	<b>3 500</b> Подготовка вопроса и проведение обследования по вопросам взаимовызывания транспортной, здравоохранительной и экологической политики в Делфтском университете (EU/05/007006 – 3 500)	<b>Израсходовано - 3 993</b>	<b>Израсходовано - 3 46</b>
	<b>ОСТАТОК -&gt; 7 696</b>	Общий объем инвестиций - 14 870	<b>Израсходовано - 1 335</b>	<b>Израсходовано - 1 500</b>		
		16 336 Содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах	Данные для отчетности отсутствуют	Данные для отчетности отсутствуют	Данные для отчетности отсутствуют	<b>6 000</b> Затраны времени персонала (С. Калмайер) EU06058467
	<b>ОСТАТОК -&gt; 10 336</b>	Общий объем инвестиций - 16 336	<b>Израсходовано - 0,0</b>	<b>Израсходовано - 0,0</b>	<b>Израсходовано - 0,0</b>	<b>Израсходовано - 6 000</b>

Донор	Сумма взноса	Цель/поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 30.11.2004)	Освоение средств (на 30.11.2005)	Освоение средств (на 15.12.2006)
Соединенные Штаты (Агентство по охране окружающей среды)	<b>ЕУСРРНЕ613ХХ06 Z</b> 40 000 Расходы на поддержку программ (13%) - 4 602 В чистом выражении - 35 398 <b>ОСТАТОК -&gt; 33 805</b>	Разработка методов экономической оценки воздействия транспорта на здоровье детей	Данные для отчетности отсутствуют	Данные для отчетности отсутствуют	I 593 допл. США EU/05/078008 Содействие кадровой поддержке, оказываемой ВОЗ в процессе осуществления проекта	Данные для отчетности отсутствуют
ВОЗ	8 000 Двухгодичное соглашение о сотрудничестве с Грузией, подлежащее осуществлению в 2006-2007 годах <b>ОСТАТОК -&gt; 2 638</b>	Общий объем инвестиций - 35 398 Организация субрегионального рабочего совещания в Грузии	Неприменимо	Неприменимо	<b>Израсходовано - I 593</b>	<b>Израсходовано -</b>
Франция (Агентство по рациональному использованию окружающей среды и энергоресурсов - АДЕМЕ)	<b>ВЗЯТО</b> <b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НА СУММУ</b> - 19 455 Расходы на поддержку программ (13%) - 2 529 В чистом выражении - 16 926 <b>ОСТАТОК -&gt; 16 926</b>	Общий объем инвестиций - 8 000 Разработка методов экономической оценки воздействия транспорта на здоровье детей	Неприменимо	Неприменимо	Неприменимо	Неприменимо
			<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано - 5 362</b> Рабочее совещание ОПТОСОЗ (EU06052984 - 400) (EU06646098 - 2 603) (EU06652491 - 328) (EU06652612 - 2 031) <b>Израсходовано - 5 362</b>
			<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано -</b>	<b>Израсходовано -</b>

Донор	Сумма взноса	Цель/поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 30.11.2004)	Освоение средств (на 30.11.2005)	Освоение средств (на 15.12.2006)
Норвегия (Министерство транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения)	<b>ЕУСРРНЕ613ХХ06 Н</b> 22 857 Расходы на поддержку программ (1.3%) - 2 630 В чистом выражении - 20 227	19 836 Информационный центр ОППОСОЗ (перевод на русский язык, программное обеспечение, консультации)	Данные для отчетности отсутствуют	<b>1 446</b> Полное оборудование стелда ОППОСОЗ на Конференции на уровне министров по окружающей среде и охране здоровья (Будапешт, июнь 2004 года) (EU/04/027404 – 1 446) <b>1 614</b> Издание брошюры Информационного центра ОППОСОЗ: - редактирование (EU/04/027417 - 86) - верстка (EU/04/015285 - 763) - печатание 500 экземпляров (EU/04/027452 – 765) <b>1 212</b> - Гуальтерри: Будапештская конференция (EU/04/620342 – 1 212) <b>675</b> 2-е совещание Бюро ОППОСОЗ: - Сочирка (EU/04/656024 – 675)	<b>1 586</b> Поддержка участия двух временных консультантов ИЦ в 3-м совещании Руководящего комитета ОППОСОЗ в апреле 2005 года (EU/05/614259 – 1 182) (EU/05/614874 – 404) <b>586</b> Поддержка участия одного представителя ИЦ в 3-м совещании Бюро ОППОСОЗ в декабре 2005 года (EU/05/664828 - 586) <b>4 350</b> Поддержка работы по переводу документов для Информационного центра на русский язык (EU/05/042036 - 3 000) (EU/05/005036 – 1 350)	<b>721</b> Оказание поддержки в подготовке справочных документов для Руководящего комитета ОППОСОЗ в апреле 2006 года (EU06051897 – 721)
	<b>ОСТАТОК - &gt; 7 646</b>	Общий объем инвестиций - 19 836	<b>Израсходовано - 0,0</b>	<b>Израсходовано - 4 947</b>	<b>Израсходовано - 6 522</b>	<b>Израсходовано - 721</b>

Донор	Сумма взноса	Цель/поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 30.11.2004)	Освоение средств (на 30.11.2005)	Освоение средств (на 15.12.2006)
Австрия (Федеральное агентство охраны окружающей среды)	<b>ВЗЯТО</b> <b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НА СУММУ - 91 834</b> <b>Расходы на поддержку программ (13%) - 11 938</b> <b>В чистом выражении - 79 896</b>	Повышение безопасности велосипедного и пешеходного движения. Организация международного рабочего совещания для выработки консенсуса в отношении методов оценки воздействия на здоровье человека и экономической оценки велосипедного и пешеходного движения и подготовка доклада с рекомендациями для участников практической деятельности	<i>Неприменимо</i>	<i>Неприменимо</i>	<i>Неприменимо</i>	<i>Неприменимо</i>
	<b>ОСТАТОК - &gt; 79 896</b>	Общий объем инвестиций - 79 896	<i>Израсходовано -</i>	<i>Израсходовано -</i>	<i>Израсходовано -</i>	<i>Израсходовано -</i>

**В. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ И ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ЕЭК ООН**

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН в 2006 году (в долл. США)							
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 31.12.2004)	Освоение средств (на 31.12.2005)	Освоение средств (на 31.12.2006)	
Нидерланды (министерство охраны окружающей среды)	<p><b>53 706 (50 000 евро)</b>                      24 февраля 2003 года  <b>62 714 (55 000 евро)</b>                      5 августа 2003 года  <b>60 168 (50 000 евро)</b>                      29 сентября 2004 года  <b>60 241 (50 000 евро)</b>                      16 июня 2005 года  <b>60 587 (50 000 евро)</b>                      18 августа 2006 года</p> <p><b>Всего - 297 416</b>                      (Поддержка программ, 13% - 34 216)  <b>В чистом выражении - 263 200</b></p>	<p><b>188 625</b>                      Информационный центр ОПТОСОЗ                      Разработка концепции Информационного центра и работа на этапах его создания и экспериментального функционирования  <b>48 255</b>                      Рабочее совещание по вопросам устойчивого городского транспорта (2006 год, чистый взнос минус 10% для ВЕКЦА)</p>	<p>Создание концепции и имплементационных механизмов (стадии создания Информационного центра (2005 год) и его экспериментального функционирования (2006 год))  <a href="#">ECE/AC.21/2004/3-4</a>  <a href="#">EUR/04/5045236/3</a></p> <p><u>Справочные документы № 1-10</u>                      одобренные Руководящим комитетом ОПТОСОЗ в 2004 году; работа завершена</p> <p><b>Данные о расходах за 2004 год приводятся ниже</b>                      (данные за 2003 год см. в документе ECE/AC.21/2004/7)</p>	<p>Техническая работа и работа над вопросами существа на этапе создания экспериментального функционирования Информационного центра  <a href="#">ECE/AC.21/2004/3-4</a>  <a href="#">EUR/04/5045236/3</a>                      Работа завершена</p> <p><b>Данные о расходах за 2004 год приводятся ниже</b>                      (данные за 2003 год см. в документе ECE/AC.21/2004/7)</p>	<p>Техническая работа и работа над вопросами существа на этапе экспериментального функционирования Информационного центра  <a href="#">ECE/AC.21/2007/4</a> -  <a href="#">EUR/05/5068055/4</a></p> <p>Субрегиональное рабочее совещание по вопросам устойчивого городского транспорта (Тбилиси, октябрь 2006 года)</p> <p><b>Данные о расходах на 2005 год приводятся ниже</b>                      (данные за 2005 год см. в документе ECE/AC.21/2006/8)</p>	<p>Техническая работа и работа над вопросами существа на этапе экспериментального функционирования Информационного центра  <a href="#">ECE/AC.21/2007/4</a> -  <a href="#">EUR/05/5068055/4</a></p> <p>Субрегиональное рабочее совещание по вопросам устойчивого городского транспорта (Тбилиси, октябрь 2006 года)</p> <p><b>Данные о расходах на 2005 год приводятся ниже</b>                      (данные за 2005 год см. в документе ECE/AC.21/2006/8)</p>	<p>Участие в работе Руководящего комитета: третья сессия (2005 год) - 6 человек</p> <p>Участие в работе сессии Руководящего комитета (2006 год) - 5 человек</p> <p>Участие в пятой сессии Бюро (2006 год) - 1 человек</p>
	<b>26 320</b>	Поддержка стран ВЕКЦА (10% от чистой общей суммы взноса)	<p>Участие в работе Руководящего комитета: первая сессия (2003 год) - 2 человека                      вторая сессия (2004 год) - 3 человека</p>	<p>Участие в московском рабочем совещании (9.10.2004) - 1 человек</p>	<p>Участие в работе Руководящего комитета: третья сессия (2005 год) - 6 человек</p>	<p>Участие в четвертой сессии Руководящего комитета (2006 год) - 5 человек</p> <p>Участие в пятой сессии Бюро (2006 год) - 1 человек</p>	

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН в 2006 году (в долл. США)						
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 31.12.2004)	Освоение средств (на 31.12.2005)	Освоение средств (на 31.12.2006)
Финляндия	<b>20 877 (20 000 евро)</b> 14 января 2003 года <b>18 270 (15 000 евро)</b> 5 июля 2004 года <b>Всего - 39 147</b> (Поддержка программ, 13% - 4 504) <b>В чистом выражении -</b> <b>34 643</b>	<b>34 643</b> Информационный центр ОППОСОЗ Разработка концепции Информационного центра и работа на этапах его создания и экспериментального функционального	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	-
Соединенное Королевство (министерство транспорта)	<b>18 003 (9 919 фунтов стерлинга)</b> 4 августа 2004 года (Поддержка программ, 13% - 2 071) <b>В чистом выражении -</b> <b>15 932</b>	<b>15 932</b> Информационный центр ОППОСОЗ Этапы создания Информационного центра ОППОСОЗ и его экспериментального функционального	-	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	-
Швейцария (министерство транспорта)	<b>15 625 (20 000 шв. франков)</b> 21 сентября 2004 года <b>23 622 (30 000 шв. франков)</b> 29 ноября 2005 года <b>Всего - 39 247</b> (Поддержка программ, 13% - 4 515) <b>В чистом выражении -</b> <b>34 732</b>	<b>24 280</b> Информационный центр ОППОСОЗ Этапы создания Информационного центра ОППОСОЗ и его экспериментального функционального <b>10 452</b> Рабочее совещание по вопросам устойчивого городского транспорта (50% от чистой суммы взноса 2005 года)	-	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	Субрегиональное рабочее совещание по вопросам устойчивого городского транспорта (Тбилиси, октябрь 2006 года) <b>Данные о расходах за 2006 год приводятся ниже</b> (данные за 2005 год см. в документе ECE/AC.21/2006/8)

Финансовые ресурсы, полученные и использованные ЕЭК ООН в 2006 году (в долл. США)						
Донор	Сумма взноса	Поддержанная деятельность	Освоение средств (на 31.03.2004)	Освоение средств (на 31.12.2004)	Освоение средств (на 31.12.2005)	Освоение средств (на 31.12.2006)
Германия	<b>23 219 (18 250 евро)</b> 30 ноября 2004 года <b>18 029 (15 000 евро)</b> 6 октября 2005 года <b>Всего - 41 248</b> (Поддержка программ, 13% - 4 745) <b>В чистом выражении -</b> <b>36 503</b>	<b>36 503</b> Информационный центр ОПТОСОЗ: этапы создания и экспериментального функционального	-	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	Подробную информацию см. выше в графе "Нидерланды"	-
Бельгия	<b>24 184 (20 000 евро)</b> 5 апреля 2006 года (Поддержка программ, 13% - 2 782) <b>В чистом выражении -</b> <b>21 402</b>	<b>21 402</b> Руководящие указания по институциональным механизмам для интеграции политики	-	-	-	-
ЕЭК ООН	<b>7 000</b> ноябрь 2005 года	Институциональные механизмы для комплексных разработок политики и принятия решений	-	-	Консультационный доклад, подготовленный в качестве основы для проведения совещания (Берлин, 23-24 января 2006 года)	-

<b>Местный целевой фонд ЭЖ ООН для технического сотрудничества</b> <b>Название проекта: ОПТОСОЗ № проекта: E126 - ECE-EV-201</b> <b>Расчетный свободный остаток по состоянию на 31 декабря 2006 года (в долл. США) - НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ предварительные данные</b>					
Приходный ордер №:	Дата получения	Валюта	За год	Итого	Пояснения
<b>a)</b>	Общий свободный остаток средств и резерв по состоянию на 31 декабря 2005 года			110 138	
	<b>ВЗНОСЫ (DEPN/PDCA)</b>				
	972/27389	5 апреля 2006 года	20 000 евро	24 184	Бельгия
	25557/29151	18 августа 2006 года	47 500 евро	60 587	Нидерланды
	Общая сумма взносов, полученных в 2006 году			84 771	Сумма еще не рассчитана
	Плюс: Поступления по процентам			0,00	
	Плюс: Другие прочие поступления			0,00	
<b>b)</b>	Совокупные взносы/поступления, полученные в 2006 году			84 771	
<b>c)</b>	= a) + b) Совокупные средства, имевшиеся в 2006 году			194 908	
<b>d)</b>	Минус: Совокупные расходы			- 87,625	
<b>e)</b>	Минус: Расходы на поддержку программ в размере 13% от d) за 2006 год			- 11,391	
<b>f)</b>	Минус: Совокупные потребности на 2006 год = d) + e)			- 99 016	
<b>g)</b>	Общий свободный чистый остаток средств по состоянию на 31 декабря 2006 года = c) - f)			95 893	84 861 (за вычетом расходов на поддержку программ)
<b>Предполагаемые расходы в 2006 году (в долл. США) (за вычетом расходов на поддержку программ) - НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ предварительные данные</b>					
Статья	Проект	Расходы	Пояснения		
Сотрудники, работающие по краткосрочным контрактам (помощники экспертов)	Информационный центр	43 491	Оклады сотрудников, занимающихся ИТ (12 человек/месяцев, работа на полставки)		
Организация рабочего совещания (Тбилиси, 18-20 октября 2006 года)	Устойчивый городской транспорт	35 535	Накладные расходы, участие экспертов стран и секретариата и т.д.		
Расходы на миссии экспертов из стран ВЕКЦА	Поддержка стран ВЕКЦА	5 983	Участие шести экспертов из стран ВЕКЦА в сессии Руководящего комитета (апрель 2006 года) и Бюро (декабрь 2006 года)		
Оборудование длительного пользования	Информационный центр	2 616	2 400 долл. США (годовая оплата за лицензию на поисковую систему; годовые расходы на другие услуги, оказанные сторонними организациями через глобальную гипертекстовую систему)		
<b>d)</b>	Общая сумма расходов в 2006 году	87 625			
	Расходы: Информационный центр	46 107			
	Расходы: Поддержка стран ВЕКЦА	5 983			

## **II. ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ РЕСУРСЫ РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА**

6. Помимо вышеуказанных внебюджетных ресурсов, которые были получены от доноров, секретариаты ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ использовали для целей управления ОПТОСОЗ и обслуживания работы ее Руководящего комитета и Бюро ассигнования регулярного бюджета.

7. В соответствии со своей программой работы секретариат ЕЭК ООН выделил в 2006 году для деятельности ОПТОСОЗ 1,6 штатной должности категории специалистов, а также обеспечил покрытие расходов на поддержку со стороны подразделений, занимающихся общим обслуживанием, а также расходов на миссии, которые распределялись в равной пропорции между Отделом транспорта и Отделом по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию ЕЭК ООН. Кроме того, ЕЭК ООН обеспечила через посредство Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ) перевод и тиражирование всей официальной документации, а также требовавшийся синхронный перевод на сессии Руководящего комитета 2006 года. Когда сессии Руководящего комитета проводятся во Дворце Наций, ЕЭК ООН также предоставляет их участникам требуемые конференционные помещения и конференционное оборудование.

8. В соответствии со своей программой работы секретариат ЕРБ ВОЗ выделил 1,2 штатной ставки (она распределяется примерно так: 30% приходится на персонал категории старших специалистов, 50% - на персонал категории специалистов среднего ранга, 15% - на персонал, занимающийся глобальной гипертекстовой системой и вопросами связи, а 25% - на административный персонал). ВОЗ также предоставляет требуемые конференционные помещения и конференционное оборудование в зданиях ВОЗ в Женеве (во время сессий Руководящего комитета, проводимых в ВОЗ) и Риме (на совещаниях Бюро ОПТОСОЗ) и покрывал путевые расходы персонала секретариата, когда этого не делали принимающие организации или доноры.

## **III. ПОТРЕБНОСТИ ВО ВНЕБЮДЖЕТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ**

### **A. Общие соображения**

9. На третьей сессии Руководящего комитета была подтверждена актуальность ключевых приоритетов ОПТОСОЗ. Принимая свою программу на 2005-2007 годы, Руководящий комитет решил, что основное внимание в ней должно по-прежнему уделяться тем видам деятельности, которые осуществляются в настоящее время. Он

предостерег от инициирования новых видов деятельности до тех пор, пока не будут обеспечены надлежащие ресурсы для их осуществления.

10. Финансовых ресурсов и ресурсов в виде природы, которые предоставляют секретариат и ряд государств - членов ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ, недостаточно для реализации проектов, предусмотренных в плане работы ОПТОСОЗ на 2007 год, и для поддержки деятельности по подготовке к третьему Совещанию высокого уровня по транспорту, окружающей среде и здравоохранению, которое состоится в 2008 году. Это особенно прискорбно, так как план работы ОПТОСОЗ разрабатывался как недорогостоящая, консолидированная и целенаправленная программа, состоящая лишь из небольшого числа тщательно отобранных проектов, которые, по мнению Руководящего комитета, явно могли бы повысить отдачу от мероприятий, призванных содействовать проведению устойчивой имплементационной политики на общеевропейском уровне.

11. Хотя Руководящий комитет подчеркнул, что устойчивое финансирование, которое по возможности должно обеспечиваться за счет средств регулярного бюджета, имеет важное значение для осуществления ОПТОСОЗ, эти ресурсы могут быть выделены только после принятия соответствующего решения компетентными руководящими органами ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ.

12. В соответствии с Планом работы по реформе ЕЭК ООН, который был принят в 2006 году, Комитеты ЕЭК ООН по экологической политике и по внутреннему транспорту должны активизировать свою деятельность, связанную с ОПТОСОЗ, включая устойчивое финансирование и кадровое обеспечение Информационного центра, и представить соответствующие предложения Исполнительному комитету ЕЭК ООН (E/ECE/1434/Rev.1). Эти вопросы в настоящее время рассматриваются ЕЭК ООН.

13. В резолюции Регионального комитета ВОЗ по окружающей среде и здоровью (EUR/RC54/R3, принята в 2004 году) ВОЗ предлагалось продолжать поддерживать процесс осуществления ОПТОСОЗ, но в ней не было предусмотрено выделения на эти цели ресурсов регулярного бюджета.

14. Пока не будут предприняты конкретные шаги в этом направлении, для полной реализации порученных проектов будут требоваться внебюджетные ресурсы, объем которых секретариаты ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ оценили на более раннем этапе (оценки объема ресурсов см. в документах ECE/AC.21/2005/12–EUR/05/5046203/12, пункты 4-15).

**В. Внебюджетные средства, имеющиеся в 2007 году**

15. В 2007 году у ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ имеются внебюджетные средства для реализации следующих проектов программы работы ОПТОСОЗ.

**ЕЭК ООН:** общая сумма - 84 861 долл. США (за вычетом расходов на поддержку программ - остаток, рассчитанный на основе неофициальных данных);

- a) 23 172 долл. США - субрегиональные совещания по устойчивому городскому транспорту (Нидерланды и Швейцария);
- b) 21 402 долл. США - руководящие указания по институциональным механизмам для интеграции политики (Бельгия);
- c) 36 617 долл. США - экспериментальное функционирование Информационного центра ОПТОСОЗ (Германия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Финляндия, Швейцария);
- d) 3 670 долл. США - участие экспертов из стран ВЕКЦА в совещаниях ОПТОСОЗ (Нидерланды).

**ЕРБ ВОЗ:** общая сумма - 201 902 долл. США (за вычетом расходов на поддержку программ - остаток, рассчитанный на основе неофициальных данных)

- a) 55 542 долл. США - поддержка Информационного центра/использование Набора инструментальных средств в работе Информационного центра (Соединенное Королевство и Норвегия);
- b) 4 937 долл. США - участие представителей стран ВЕКЦА в совещаниях ОПТОСОЗ (Соединенное Королевство);
- c) 7 696 долл. США - другая деятельность ОПТОСОЗ (Соединенное Королевство);
- d) 90 232 долл. США - содействие повышению безопасности велосипедного и пешеходного движения в городских районах (Соединенное Королевство и Австрия);
- e) 50 731 долл. США - разработка методов экономической оценки воздействия транспорта на здоровье (АООС Соединенных Штатов и АДЕМЕ, Франция);

- f) 2 638 долл. США - осуществление последующей деятельности в связи с тбилисским рабочим совещанием (ВОЗ).

**С. Предполагаемые потребности во внебюджетном финансировании в 2007 году**

16. Для полного выполнения программы работы ОПТОСОЗ в 2007 году потребуются дополнительные ресурсы для осуществления следующих проектов и деятельности:

- a) 47 000 долл. США - подготовка и организация второго субрегионального рабочего совещания по устойчивому городскому транспорту и планированию землепользования в ВЕКЦА или ЮВЕ, в том числе проведение обследования предпочтений граждан в отношении способов передвижения и их восприятия или подобного тому, которое проводилось для тбилисского рабочего совещания (50 000 долл. США (рабочее совещание) + 20 000 долл. США (научно-исследовательский институт одной из стран ВЕКЦА/ЮВЕ) минус 23 172 долл. США (остаток с 2006 года) - округлено);
- b) 29 000 долл. США - развитие и тестирование конкретно адаптированной консультационной деятельности, деятельности по подготовке учебных материалов и формированию потенциала в связи с организационными аспектами интеграции политики, особенно в странах ВЕКЦА и ЮВЕ (50 000 долл. США минус 21 402 долл. США (остаток с 2006 года) - округлено);
- c) 15 000 долл. США - экспериментальное функционирование Информационного центра ОПТОСОЗ в "автоматическом" режиме (6 человеко-месяцев работы эксперта по ИТ, оплачиваемого по ставке 8 500 долл. США) (50 000 долл. США минус 36 617 долл. США (остаток с 2006 года) - округлено);

132 000 долл. США - 204 000 долл. США. Функционирование в "обычном" режиме (24 человеко-месяца работы профессионального контент-менеджера и эксперта по ИТ (в зависимости от опыта);

(168 000 долл. США - 240 000 долл. США минус 36 617 долл. США (остаток с 2006 года) - округлено);

(Справочная информация : ECE/AC.21/2005/10 - EUR/05/5046203/10);

- d) 40 000 долл. США - обзор, документирование и анализ изменений на транспорте и их влияние на здоровье человека и окружающую среду для третьего Совещания

высокого уровня по транспорту, окружающей среде и здравоохранению, которое состоится в 2008 году (4 человеко-месяца, печатание и публикация доклада);

- e) 30 000 долл. США - участие 30 экспертов из стран ВЕКЦА в совещаниях ОПТОСОЗ (Руководящий комитет, Бюро и т.д. (33 000 долл. США минус 3 670 долл. США (имеющийся в распоряжении ЕЭК ООН остаток средств с 2006 года) - округлено));
- f) 20 000 долл. США - разработка методов экономической оценки воздействия транспорта на здоровье людей;
- g) 20 000 долл. США - участие экспертов ВЕКЦА в совещаниях и семинарах-практикумах по вопросам применения Набора инструментальных средств;
- h) оказание поддержки натурой в разработке Набора инструментальных средств в соответствии с программой работы силами членов Целевой группы по Набору инструментальных средств.

17. Более подробная информация о деятельности и потребностях в ресурсах для этих проектов и деятельности может быть подготовлена секретариатом после сессии Руководящего комитета. Будут приняты во внимание выраженные странами-членами мнения о нынешнем положении дел с разработкой и осуществлением этих проектов и о приоритетах, установленных для них Руководящим комитетом.

#### **D. Новые механизмы внебюджетного финансирования**

18. На своей третьей сессии Руководящий комитет признал важность обеспечения устойчивой финансовой основы для осуществления ОПТОСОЗ и предложил секретариату изучить механизмы, позволяющие повысить финансовую устойчивость ОПТОСОЗ, в частности добровольную подписку на "паи", которые могут быть зарезервированы для конкретных мероприятий, предусмотренных программой работы (на основе позитивного опыта, накопленного благодаря Орхусской конвенции) (ECE/AC.21/2005/12 - EUR/05/5046203/12, пункт 34).

19. Соответственно, в 2005 году секретариат направил министрам транспорта, здравоохранения и окружающей среды стран - членов ЕРБ ВОЗ и ЕЭК ООН официальное сообщение, в котором была предложена простая и гибкая система "паев" стоимостью 1 000 долл. США/евро и 10 000 долл. США/евро. Донорам было предложено подписаться на один или несколько таких паев или на комбинацию паев с учетом возможности их

резервирования для оказания конкретной или общей поддержки в осуществлении программы работы ОПТОСОЗ.

20. В 2005 и 2006 годах ни одна из стран-доноров этот механизм не использовала. Поэтому Руководящий комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли продвигать подобные идеи и далее или с этой целью нужно предусмотреть альтернативные процедуры. На своей третьей сессии Руководящий комитет высказал мнение, что вопрос об устойчивом финансировании ОПТОСОЗ можно было бы рассмотреть на третьем Совещании высокого уровня в 2008 году.

#### **IV. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПЕРЕВОДА ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ**

21. Ниже секретариат приводит банковскую информацию для перевода взносов в ЕЭК ООН и ЕРБ ВОЗ для обеспечения эффективного осуществления плана работы ОПТОСОЗ и надлежащего участия экспертов из стран ВЕКЦА в его совещаниях. Взносы должны переводиться в Целевой фонд ОПТОСОЗ ЕЭК ООН и/или ЕРБ ВОЗ.

22. В силу административных причин средства на персонал и ИТ-инфраструктуру для Информационно центра ОПТОСОЗ должны переводиться в Целевой фонд ЕЭК ООН, а средства на поддержку дополнительных услуг, которые будут оказываться Информационным центром, могут предоставляться и той и другой организации. В целом ресурсы, предоставляемые через Целевой фонд ЕЭК ООН, наверное, будут направляться главным образом на поддержку деятельности со значительной транспортной и экологической составляющей. Средства для содействия достижению прежде всего целей охраны здоровья можно было бы направлять в ЕРБ ВОЗ.

#### **Банковская информация ЕЭК ООН**

Взносы следует делать в Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), при этом они должны обозначаться, переводиться или направляться нижеуказанным образом.

Долл. США	Номер счета:	485-001802
	Валюта счета:	US Dollars
	Название счета:	UNOG General Fund
	Название и адрес банка:	JP Morgan Chase Bank, New York International Agencies Banking 1166, Avenue of the Americas, 17 <sup>th</sup> Floor New York, N.Y. 10036-2708, USA

	АБА (банковский код США): Код Swift: Особые указания:	021000021 CHASUS33 Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201):THE PEP"
Евро	Номер счета: Валюта счета: Название счета: Название и адрес банка:	23961-901 EUR United Nations Office in Geneva JP Morgan Chase Bank, London International Agencies Banking 125 London Wall, London, EC2Y 5AJ, United Kingdom
	Сортировочный код: Номер IBAN: Код Swift: Особые указания:	60-92-42 GB25 CHAS 6092 4223 9619 01 CHASGB2L Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201): THE PEP"
Фунты стерлингов	Номер счета: Валюта счета: Название счета: Название и адрес банка:	23961-903 GBP United Nations Office in Geneva JP Morgan Chase Bank, London International Agencies Banking 125 London Wall, London, EC2Y 5AJ, United Kingdom
	Сортировочный код: Номер IBAN: Код Swift: Особые указания:	60-92-42 GB25 CHAS 6092 4223 9619 01 CHASGB2L Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201): THE PEP"
Шв. франки	Номер счета: Валюта счета: Название счета: Название и адрес банка:	240-C0590160.0 CHF UN Geneva General Fund UBS AG Rue des Noirettes 35, CH- 1211 Geneva 2 Switzerland
	Банковский клиринговый код: Код Swift: Особые указания:	240 UBSWCHZH12A Просьба указать "Credit account ECE/E126 (ECE-EV-201): THE PEP"

### Банковская информация ВОЗ

Взносы следует делать в Европейский центр по окружающей среде и охране здоровья Всемирной организации здравоохранения, при этом они должны обозначаться, переводиться или направляться нижеуказанным образом.

В случае сумм менее 10 000 долл. США

- Название банка: UniCredit Banca d'Impresa
- Адрес банка: Filiale 06822 Roma Centro  
Via Sardegna, 44  
00187 Roma
- Название ремитента: World Health Organization  
European Centre for Environment and Health
- Номер счета: 000004793067 (счет в евро)
- ABI: 03226
- CAB: 03201
- Национальный CIN V

При банковских переводах из-за пределов Италии просьба добавлять следующие реквизиты:

- CIN EUR: 60
- Код Swift (= BIC): UNCRIT2V
- Код IBAN: IT/60/V03226/03201/000004793067

Особые указания: просьба четко указать "Implementation of Transport, Health, Environment Pan-European Programme THE PEP – 1700.01: 5068053"

В случае сумм более 10 000 долл. США

- Название банка: Nordea Danmark A/S
- Адрес банка: Strandvejen 159, DK-2800 Lyngby, Denmark
- Название ремитента: World Health Organization
- Номер счета в евро: 5005855876
- Номер счета в долл. США: 5005553601
- Регистрационный номер: 2228
- Код Swift (= BIC): NDEADKKK
- Код IBAN для счета в евро: DK40 2000 5005 855 876
- Код IBAN для счета в долл. США: DK79 2000 5005 553 601

Особые указания: просьба четко указать: "Implementation of Transport, Health, Environment Pan-European Programme THE PEP – 1700.01: 5068053".

-----